

## Курс 4, урок 14: Wohnen im Plattenbau.

### Ведущий

Дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 14 урок четвёртой части радиокурса. На прошлом занятии Вы узнали о проблемах одного спортивного клуба. Одна из участниц гребного клуба рассказала, что ребята хотели бы чаще ездить на соревнования. Деньги на это они получают от родителей. Без них бы ничего не функционировало. Послушайте ещё раз эту часть разговора, обратите внимание на конъюнктив два с глаголом "würde".

### Frau Berger

Nehmt ihr auch an Wettbewerben teil?

### Mädchen

Das würden wir gern öfter machen. Aber das kostet viel Geld. Unsere Eltern geben uns Geld. Ohne sie würde das nicht funktionieren.

### Ведущий

Действие нашего сегодняшнего урока происходит в Ростоке. Урок называется "Wohnen im Plattenbau" (Жизнь в панельных домах). После живописного старинного центра города Андреас направляется в жилой микрорайон, расположенный неподалёку. В таких как здесь однообразных больших серых коробках, построенных во времена ГДР, живёт большинство жителей Ростока. Такие жилые районы есть во многих городах бывшей ГДР. Дома построены из готовых бетонных панелей (Betonplatten), поэтому их называют панельными домами. Андреас начинает свой

репортаж с общего впечатления, его, правда, опережает Экс:

**Ех**

Puh, ist das kalt und windig hier.

**Andreas**

Ja, liebe Hörerinnen und Hörer: Heute stehen wir an einem wirklich kalten Platz. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen! Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock. Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen. Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ... Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch - manchmal 21 Stockwerke hoch! Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht. Deshalb spricht man auch von Plattenbau ... Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern. Ich will warten, ob jemand vorbeikommt. Ich habe Glück, da kommt jemand.

**Ех**

Puh, ist das kalt und windig hier.

**Andreas**

Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen!

**Andreas**

Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock.

**Ведущий**

Андреас с Экс оказались в весьма неуютном месте. Между однообразными высотными домами гуляет холодный ветер.

**Ведущий**

Андреас готов позавидовать радиослушателям: "Радуйтесь, что Вы сидите дома у своих радиоприёмников."

**Ведущий**

Андреас ведёт репортаж из жилого комплекса в городе Росток.

**Ведущий**

Он обращается к слушателям: "Вы

должны себе представить большой жилой комплекс."

**Andreas**

Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen.

**Ведущий**

Андреас описывает открывающийся перед ним вид: "Куда ни взглянешь - кругом одни дома, дома..."

**Andreas**

Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ...

**Ведущий**

Все дома выглядят одинаково: гладкие (glatt) - без украшений - высокие - до 22-х этажей. (Андреас называет число 21. В немецком слово "Stockwerk" означает надстроенный этаж, то есть первый этаж "Erdgeschoß" не считается.)

**Andreas**

Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch - manchmal 21 Stockwerke hoch.

**Ведущий**

Андреас поясняет, откуда берётся такое однообразие. Дома построены из бетонных панелей: одна панель - к другой.

**Andreas**

Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht.

**Ведущий**

В относительно короткие сроки нужно было построить много жилья. Поэтому было распространено панельное строительство (Plattenbau).

**Andreas**

Deshalb spricht man auch von Plattenbau.

**Ведущий**

Андреас видит просвет между домами.

**Andreas**

Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern.

**Ведущий**

Он решает подождать, не появится ли кто-нибудь.

**Andreas**

Ich will warten, ob jemand vorbeikommt.

**Ведущий**

Андреас хочет расспросить кого-нибудь из местных жителей, как ему в таком микрорайоне живётся. Проходящая женщина объясняет ему разницу между неблагоустроенной квартирой в старом доме (Altbauwohnung) и квартирой в новом доме (Neubauwohnung). Но и в жизни микрорайона в последнее время произошли перемены. Послушайте:

**Andreas**

Entschuldigen Sie, haben Sie wohl einen Moment Zeit?

**Frau Beimer**

Einen Moment schon, was gibt es denn?

**Andreas**

Wie lange wohnen Sie hier schon?

**Frau Beimer**

Wir sind schon 20 Jahre hier.

**Andreas**

Und fühlen Sie sich wohl hier?

**Frau Beimer**

Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier, aber man war ja froh, daß man überhaupt eine Wohnung hatte. Wir waren lange in einer Altbauwohnung, na ja, mit Etagenlo und Ofenheizung. Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.

**Andreas**

Und wie ist das jetzt?

**Frau Beimer**

Na, seit der Wende hat sich alles geändert. Die Mieten sind teurer geworden. Wir müssen viermal so viel bezahlen. Heizung und Strom noch extra. Und dann, sehen Sie den Müll da? Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat hier gewohnt und sich um alles gekümmert.

Nein, jetzt ist es nicht mehr schön hier,  
ich möchte weg - aber wohin?

**Frau Beimer**

Wir sind schon 20 Jahre hier.

**Andreas**

Und fühlen Sie sich wohl hier?

**Frau Beimer**

Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier.

**Frau Beimer**

Aber man war ja froh, daß man überhaupt  
eine Wohnung hatte.

**Frau Beimer**

Wir waren lange in einer Altbauwohnung,  
na ja, mit Etagenкло und Ofenheizung.

**Frau Beimer**

Wir waren lange in einer Altbauwohnung,  
na ja, mit Etagenкло und Ofenheizung.

**Ведущий**

Женщина, с которой заговорил Андреас,  
живёт в микрорайоне уже 20 лет.

Андреас спрашивает: "И Вы хорошо себя  
здесь чувствуете?"

**Ведущий**

Раньше женщина была довольна, хотя  
звукопроницаемость в панельных домах  
всегда была большой (sehr hellhörig).

**Ведущий**

Но раньше люди рады были вообще  
получить квартиру.

**Ведущий**

В ГДР не хватало жилья, многие, по  
словам женщины, жили в старых  
неблагоустроенных домах. Она говорит:  
"Мы долго жили в старом доме. Ну,  
туалет - в подъезде, один на два этажа  
(Etagenкло) и печное отопление  
(Ofenheizung):

**Ведущий**

Словом "Кло" (от клозет) в немецкой  
разговорной речи называют туалет. В  
старых домах довоенного образца туалет  
нередко был один на несколько квартир.

**Ведущий**

Люди, жившие в старых домах, радовались получению новой квартиры с настоящим, по словам женщины, отоплением (richtige Heizung):

**Frau Beimer**

Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.

**Ведущий**

Благодаря центральному отоплению в новых домах, людям не нужно было больше таскать из подвала уголь. И грязи, конечно, меньше...

Андреас спрашивает: "А сейчас как?"

**Andreas**

Und wie ist das jetzt?

**Ведущий**

Со времени поворотных событий 90 года (seit der Wende) всё изменилось, - отвечает женщина.

**Frau Beimer**

Na, seit der Wende hat sich alles geändert.

**Ведущий**

Больше всего женщину беспокоит квартплата (Miete). Раньше жильё принадлежало государству и квартплата была почти символической. Теперь она должна компенсировать расходы на строительство и стала дороже (ist teurer geworden), причём в целых четыре раза.

**Frau Beimer**

Die Mieten sind teurer geworden.  
Wir müssen viermal so viel bezahlen ...

**Ведущий**

Отдельно (extra) приходится платить за отопление и электричество.

**Frau Beimer**

Heizung und Strom noch extra.

**Ведущий**

Женщину возмущает, что стало валяться больше мусора (Müll):

**Frau Beimer**

Und dann, sehen Sie den Müll da?

**Ведущий**

Она сожалеет, что нет больше управ-  
домов (Hausmeister). "Он жил в доме и  
обо всём заботился."

**Frau Beimer**

Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat  
hier gewohnt und sich um alles gekümmert.

**Ведущий**

Управдомы в ГДР действительно бес-  
покоились обо всём. Они осуществляли  
негласный надзор за жильцами, и  
именно к ним обращались за сведениями  
сотрудники органов безопасности. Но об  
этом женщина не говорит. Ей хотелось  
бы уехать из этих домов. Но куда?

**Frau Beimer**

Ich möchte weg - aber wohin?

**Ведущий**

Оставим этот неуютный микрорайон и  
обратимся к возвратным глаголам.  
Возвратные глаголы в немецком языке  
выступают с возвратными местоиме-  
ниями. В инфинитиве возвратное  
местоимение имеет форму "sich". воз-  
вратные глаголы нужно запоминать с  
этим местоимением. Например:

**Sprecher**

sich ändern  
sich wohlfühlen

**Ведущий**

При спряжении глагола изменяется и  
возвратное местоимение. В третьем лице  
единственного и множественного числа  
оно имеет форму "sich":

**Sprecherin**

Seit der Wende hat sich alles geändert.  
Der Hausmeister hat sich um alles gekümmert.

**Ведущий**

В вежливой форме с "Sie" возвратное  
местоимение также имеет форму "sich":

**Sprecher**

Sie müssen sich eine große Wohnanlage  
vorstellen. Fühlen Sie sich wohl hier?

**Ведущий**

В заключение урока послушайте ещё раз репортаж Андреаса. Устройтесь поудобнее и слушайте внимательно. Андреас описывает жилой район с панельными домами, которые характерны для бывшей ГДР.

**Ex**

Puh, ist das kalt und windig hier.

**Andreas**

Ja, liebe Hörerinnen und Hörer: Heute stehen wir an einem wirklich kalten Platz. Seien Sie froh, daß Sie zu Hause vor Ihrem Radio sitzen! Wir sind hier in einer Wohnanlage in Rostock. Sie müssen sich eine große Wohnanlage vorstellen. Wohin ich auch sehe, nichts als Häuser, Häuser ... Und sie sehen alle gleich aus: glatt, gerade und hoch - manchmal 21 Stockwerke hoch! Die Häuser sind aus Betonplatten gebaut, eine Platte wurde an die andere gereiht. Deshalb spricht man auch von Plattenbau ... Ja, da stehe ich nun in so einer Lücke zwischen den Häusern. Ich will warten, ob jemand vorbeikommt. Ich habe Glück, da kommt jemand.

**Andreas**

Entschuldigen Sie, haben Sie wohl einen Moment Zeit?

**Frau Beimer**

Einen Moment schon, was gibt es denn?

**Andreas**

Wie lange wohnen Sie hier schon?

**Frau Beimer**

Wir sind schon 20 Jahre hier.

**Andreas**

Und fühlen Sie sich wohl hier?

**Frau Beimer**

Früher schon. Es war immer sehr hellhörig hier, aber man war ja froh, daß man überhaupt eine Wohnung hatte. Wir waren

**Ведущий**

Женщина рассказывает, как здесь жилось раньше и что теперь изменилось.



lange in einer Altbauwohnung, na ja, mit Etagenlo und Ofenheizung. Da war es schon toll, als wir eine Neubauwohnung bekamen, mit richtiger Heizung.

**Andreas**

Und wie ist das jetzt?

**Frau Beimer**

Na, seit der Wende hat sich alles geändert. Die Mieten sind teurer geworden. Wir müssen viermal so viel bezahlen. Heizung und Strom noch extra. Und dann, sehen Sie den Müll da? Früher gab es hier einen Hausmeister. Der hat hier gewohnt und sich um alles gekümmert. Nein, jetzt ist es nicht mehr schön hier, ich möchte weg - aber wohin?

**Ведущий**

Вот и всё на сегодня. В следующий раз Вы услышите репортаж из федеральной земли Саксония. А пока - до встречи в эфире!